



Partners, unlimited

Приложение к договору (транспортной экспедиции/ перевозки/ оказания услуг/ подряда и т.д.), заключенного с ООО «Жефко» (Клиентом)/

Appendix to the contract (freight forwarding/ carriage/ services/ work contract etc.) concluded with LLC «Gefco» (the Client)

Заверения Исполнителя об обстоятельствах

1. Исполнитель, являясь стороной договора (транспортной экспедиции/ перевозки/ оказания услуг/ подряда и т.д.), заключенного с ООО «Жефко» (Клиентом) (далее – «Договор»), гарантирует, что на момент заключения Договора и в течение всего времени его действия:

1.1. Исполнитель является юридическим лицом, надлежащим образом зарегистрированным, состоящим на учете в налоговых органах и внебюджетных фондах и осуществляющим свою деятельность в соответствии с законодательством страны регистрации Исполнителя;

1.2. Исполнитель вправе самостоятельно заключать и исполнять договоры вообще и Договор, в частности;

1.3. Исполнитель выполнил все необходимые внутренние процедуры и согласования (одобрения) относительно заключения и исполнения Договора, а также иных связанных с ним сделок и иных юридических действий, включая получение всех необходимых решений органов управления, вышестоящих организаций, учредителей, участников;

1.4. Заключение и исполнение Договора не противоречит и не представляет собой нарушение какого-либо иного обязательства Исполнителя, проистекающего из сделки или иного основания;

1.5. Исполнитель является платежеспособным и состоятельным:

1.5.1. Чистые активы Исполнителя превышают размер его уставного капитала;

1.5.2. Исполнитель способен надлежащим образом исполнять свои обязательства по мере того как такие обязательства становятся обязательными к исполнению;

1.5.3. Исполнитель не имеет намерения принимать на себя обязательства, исполнение которых он не мог бы осуществить надлежащим образом;

1.5.4. В отношении Исполнителя не имеется возбужденного дела о банкротстве, включая

Contractor's representations of circumstances

1. The Contractor, being a party to the contract (freight forwarding/ carriage/ services/ work contract etc.) concluded with LLC «Gefco» (the Client) (hereinafter – “the Contract”), guarantees that at the moment of the Contract conclusion and while its validity:

1.1. The Contractor is a legal entity duly registered, registered with the tax authorities and extra-budgetary funds and carrying out his activities in accordance with the applicable legislation of the country of incorporation;

1.2. The Contractor is entitled to sign and execute contracts in particular and the Contract independently;

1.3. The Contractor has observed all necessary internal procedures and approbations (approvals) connected with signing and executing of the Contract and also with any other transactions and legal actions in respect to it, including receipt of all necessary decisions from authorities, higher companies, founders, participants;

1.4. Signing and executing of the Contract is not contrary to any other commitment of the Contractor, occurring from a transaction or other ground, and does not violate it;

1.5. The Contractor is payable and substantial:

1.5.1. The net assets of the Contractor exceed the amount of his share capital;

1.5.2. The Contractor is able to perform his commitments as such commitments become necessary for executing;

1.5.3. The Contractor does not intend to assume obligations which it is not able to perform duly;

1.5.4. There is not a bankruptcy case started against the Contractor, including procedures for monitoring, financial rehabilitation, external administration, bankruptcy proceedings;

1.5.5. There is not any evidence of the fact that the Contractor brought the application for declaring him as a bankrupt;

1.6. The Contractor has every necessary licenses, permissions, certificates and admissions, has resources, technologies, business connections,

процедуру наблюдения, финансового оздоровления, внешнего управления, конкурсного производства;

1.5.5. Отсутствуют сведения о факте подачи кредитором заявления о признании Исполнителя банкротом.

1.6. Исполнитель имеет необходимые лицензии, разрешения, свидетельства и допуски, обладает ресурсами, технологиями, деловыми связями, знаниями, навыками и умениями, а также опытом в области услуг, связанных с перевозкой грузов, необходимыми для успешного исполнения Договора;

1.7. Вся письменная информация, представленная Исполнителем Клиенту, равно как информация, предоставляемая впоследствии, является и будет являться достоверной и точной во всех существенных аспектах на ту дату, которой датирована информация;

1.8. Полномочия подписанта Договора со стороны Исполнителя на заключение Договора ничем и никем не ограничены, и подписание Договора не является превышением его полномочий.

2. Вышеуказанные сведения являются заверениями об обстоятельствах (ст.431.2 Гражданского Кодекса РФ) и в случае их недостоверности Исполнитель обязуется возместить Клиенту убытки, причиненные такой недостоверностью.

knowledge, skills and abilities and also experience in the scope of cargo delivery services, that are necessary for executing the Contract successfully;

1.7. All written information provided to the Client by the Contractor as well as information provided further is and will be reliable and accurate in all sufficient aspects at the date of dating the information;

1.8. Power of the signer of the Contract from Contractor`s part for signing the Contract is limited by nothing and nobody, and signing of the Contract does not exceed his power.

2. The above-mentioned information is representations of circumstances (Article 431. 2 of the Civil Code of the Russian Federation) and in case of their unreliability, the Contractor undertakes to pay to the Client damages caused by such unreliability.